

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Дмитриев Николай Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 20.06.2022 08:10:18
Уникальный программный ключ:
f7c6227919e4cdbfb4d7b6829165563ca7f

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени А.А. ЕЖЕВСКОГО

Кафедра Иностранных языков

Утверждаю
Декан факультета
Иванов Д.А.



«26» марта 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.08 Деловой иностранный язык

Направление подготовки (специальность) 06.04.01- «Биология»

Профиль Экология
(уровень магистратуры)

Форма обучения: очная/ очно-заочная
Курс 2, семестр 3/ Курс 2

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью курса «Деловой иностранный язык» в неязыковом ВУЗе является формирование универсальной компетенции как способности применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.

Для достижения вышеуказанной цели поставлены следующие задачи:

- сформировать и развить умения по всем видам речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) и переводу, необходимые для академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.

- формировать личностные качества обучающихся, важные для решения следующих типов задач профессиональной деятельности: научно-исследовательской; педагогической, проектной; организационно-управленческой, экспертно-аналитической.

- рационально сочетать в учебном процессе инновационные подходы (компетентностный, уровневый, контекстный, когнитивно-дискурсивный, личностно-ориентированный) при усвоении коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.

- использовать новые приемы обучения и информационные образовательные технологии.

Результатом освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» является овладение магистрами по направлению подготовки 06.04.01 Биология программы магистратуры Экология компетенциями, заданными ФГОС ВО.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Деловой иностранный язык» находится в обязательной части Блока 1 учебного плана по направлению подготовки 06.04.01 «Биология». Дисциплина изучается в 3 семестре.

3. ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ)

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций:

Код компетенции	Результаты освоения ОП	Индикаторы Компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
------------------------	-------------------------------	-------------------------------	--

УК-4	<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>ИД-УК-4 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.).</p> <p>ИД-2_{УК-4} Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</p>	<p>знать: профессиональную терминологию и грамматические структуры, используемые в данной профессиональной среде; типы переводческих трансформаций (грамматические стилистические, лексические); особенности компрессии, расширения информации, способы перестановки, замены, случаи опущения слов; виды транслитерации, калькирование, лексико-семантические замены при переводе профессиональных текстов, способы терминообразования в иностранном языке</p> <p>уметь: переводить профессиональные тексты с иностранного на русский язык и с русского на иностранный язык с использованием переводческих трансформаций и приемов;</p> <p>владеть: приемами переводческих трансформаций при переводе профессиональных текстов с иностранного на русский и с русского на иностранный язык</p> <p>знать: понятие академического и профессионального общения (конференции, научные семинары и симпозиумы, проекты, презентации, публикации); особенности языковой и речевой нормы в академической среде; клише и требования, предъявляемые к оформлению научных работ для конференции на русском и иностранном языках, языковые клише для написания и перевода аннотации к статьям, монографиям, презентациям;</p> <p>уметь: представлять результаты академической и профессиональной деятельности в виде аннотаций к научным работам, статей и их переводов, презентаций, докладов на иностранном языке с учетом требований оргкомитетов конференций, включая международные;</p> <p>владеть: навыками оформления результатов академической и профессиональной деятельности в формате презентаций, научных статей, тезисов, докладов, клише и для написания аннотации к статьям и их переводам, монографиям, презентациям, клише и принятые вербальные способы критического анализа и аргументации с использованием цитат, статистических данных, примеров, определения, сравнения, сопоставления.</p>
------	---	---	--

		<p>ИД-3_{ук-4} Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия академических и профессиональных дискуссиях</p>	<p>знать: альтернативные, вариативные речевые обороты по категориям «согласие», «отклонение», «предположение» и их перевод на иностранный язык, клише для вхождения в дискуссию, языковые средства, выражающие уступительные и причинно-следственные отношения, модальные слова, используемые для логической связи, языковые средства, приемлемые для переспроса и уточнения информации.</p> <p>уметь: использовать языковые средства для выяснения истинности/ложности информации, переформулировать или переструктурировать высказывание, обосновать и доказать высказанные суждения.</p> <p>владеть: навыками аргументации, перевода, ведения дискуссии и полемики на русском и иностранном языках, клише и языковыми средствами, используемыми для ведения дискуссии.</p>
--	--	--	--

4. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение по дисциплине лиц, относящихся к категории инвалидов, и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

В случае возникновения необходимости обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья в Университете предусматривается создание специальных условий, включающих в себя использование специальных образовательных программ, методов воспитания, дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания Университета и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

При получении высшего образования обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно учебная литература, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

С учетом особых потребностей обучающимся с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается предоставление учебных, лекционных материалов в электронном виде.

5. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е. - 108 часов

5.1. Объем дисциплины и виды учебной работы:

5.1.1. Очная форма обучения: Семестр – 3 , вид отчетности – зачет (3 семестр).

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц
	всего		2 семестр	3 семестр

Общая трудоемкость дисциплины	108/3			108/3
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	22			22
в том числе:				
Лекции (Л)				
Семинарские занятия (СЗ)	22			22
Лабораторные работы (ЛР)	-	-		
Самостоятельная работа:	86			86
Курсовой проект (КП) ¹	-	-		
Курсовая работа (КР) ²	-	-		
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-		
Перевод	18			18
Мотивированное письмо	6			6
Контрольная работа (Тесты 1-4)	18			18
Самостоятельное изучение разделов				
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	44			44
Подготовка и сдача экзамена ²				
Подготовка и сдача зачета	+			+

5.1.2. Заочная форма обучения: Курс – 2, вид отчетности– зачет.

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц
	всего	1 курс	2 курс
Общая трудоемкость дисциплины	108/3		108/3
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	18		18
в том числе:			
Лекции (Л)			
Семинарские занятия (СЗ)	18		18
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	
Самостоятельная работа:	90		90
Курсовой проект (КП) ³	-	-	
Курсовая работа (КР) ⁴	-	-	
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-	
Перевод	18	-	18
Мотивированное письмо	6		6

¹ На курсовой проект (работу) выделяется не менее одной зачётной единицы трудоёмкости (36 часов)

² На экзамен по дисциплине выделяется одна зачётная единица (36 часов)

³ На курсовой проект (работу) выделяется не менее одной зачётной единицы трудоёмкости (36 часов)

⁴ На экзамен по дисциплине выделяется одна зачётная единица (36 часов)

Контрольная работа (Тесты 1-4)	18		18
Самостоятельное изучение разделов			
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	48		48
Подготовка и сдача экзамена ²			
Подготовка и сдача зачета	+		+

6. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества часов и видов учебных занятий:

6.1.1 Очная форма обучения:

№ п/п	Раздел, тема, содержание дисциплины	Виды учебных занятий, включая самостоятельную и трудоемкость (в часах)				Формы текущей, промежуточной аттестации
		Лекции (Л)	Практ. (семинарские)	лаборат. работы (ЛР)	самост. работа (СРС)	
1	2	3	4	5	6	7
1 семестр						
1.	Раздел 1 Учебно-научная сфера общения		10		40	
1.1	Тема 1 «Учеба в магистратуре»		4		20	Устный опрос. Монолог. Представление титульного листа и структуры магистерской диссертации. Тест
1.2	Тема 2 «Моя магистерская работа».		6		20	Устный опрос. Тест
2.	Раздел 2 Профессиональная сфера общения		22		46	
2.1	Тема 3 «Ученые, исследования, открытия прикладной информатики (1)».		8		18	Адекватный перевод текста. Устный опрос. Тест
2.2	Тема 4 «Ученые, исследования, открытия		8		18	Аннотированный

	прикладной информатики (2)».					перевод текста. Тест
2.3	Тема 5 «Ситуации профессионального общения»		6		10	Реферирование и аннотирование текстов по специальности. Аннотация доклада на конференцию.
	Итого за 3 семестр		22		86	зачет

6.1.2 Заочная форма обучения:

№ п/п	Раздел, тема, содержание дисциплины	Виды учебных занятий, включая самостоятельную и трудоемкость (в часах)				Формы текущей, промежуточной аттестации
		Лекции (Л)	Практ. (семинарские)	лаборат. работы (ЛР)	самост. работа (СРС)	
1	2	3	4	5	6	7
	1 курс					
1.	Раздел 1 Учебно-научная сфера общения		6		40	
1.1	Тема 1 «Учеба в магистратуре»		2		20	Устный опрос. Монолог. Тест
1.2	Тема 2 «Моя магистерская работа».		4		20	Устный опрос. Представление титульного листа и структуры магистерской диссертации. Тест
2.	Раздел 2 Профессиональная сфера общения		12		50	
2.1	Тема 3 «Ученые, исследования, открытия в области прикладной информатики (1)».		4		18	Адекватный перевод текста. Устный опрос. Тест

2.2	Тема 4 «Ученые, исследования, открытия в области прикладной информатики (2)».		4		18	Аннотированный перевод текста. Тест	
2.3	Тема 5 «Ситуации профессионального общения»		4		14	Реферирование и аннотирование текстов по специальности. Аннотация доклада на конференцию. Написание заявления и резюме при приеме на работу	
Итого					18	90	зачет

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины⁵:

7.1.1. Основная литература:

1. Хантакова В. М.. Английский язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие для магистрантов первого курса аграр. вузов всех профилей / В. М. Хантакова, С. В. Швецова, Д. И. Иляшевич. - Иркутск: Изд-во ИрГАУ им. А. А. Ежевского, 2017. - 123 с.- (В помощь магистранту Электронная библиотека ИрГАУ) Режим доступа: http://195.206.39.221/fulltext/i_004017.pdf
2. Немецкий язык. Учебное пособие для магистрантов первого курса аграр, вузов всех профилей [Электронный ресурс] М. Хантакова, Швецова С.В. Иркутск, 2017 – 150 с. Режим доступа: http://195.206.39.221/fulltext/i_004079.pdf
3. Английский язык для экономистов [Электронный учебник] : учеб.пособие / С. Г. Иванова [и др.]. – Оренбург : ОГУ, 2013. - 198 с. - Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/216138> Неограниченный доступ

7.1.2. Дополнительная литература:

1. Английский язык для магистрантов [Электронный ресурс] : Метод. указания для маг., 2015. - Режим доступа: http://irgsha.ru/stud/learning/course/index.php?COURSE_ID=27&CHAPTER_ID=0644&LESSON_PATH=499.644
2. Англо-русский и русско-английский словарь : 40 000 слов и выражений / авт.-сост. Е. Е. Дебердеева, В. В. Корецкая, Т. А. Нечаева ; под ред. В.

⁵В рабочие программы вносятся литература из электронного каталога книгообеспеченности по ОП

В. Агафонова, 2000. - 541 с.

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

1. <https://www.e.lanbook.com>
ЭБС "Лань" - крупнейшая политематическая база данных, включающая в себя контент сотен издательств научной, учебной литературы, а также научной периодики.
2. <https://lib.rucont.ru>
Национальный цифровой ресурс Руконт - межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум (более 200 000 произведений). Электронная коллекция учебной, научной и художественной литературы, а также периодических изданий по всем направлениям науки и образования.
3. <https://www.homeenglish.ru/>
На сайте размещены все необходимые учебные материалы для изучения английского языка любого уровня. Весь грамматический и лексический материал по изучению английского языка, представлен на данном сайте бесплатном доступе.
4. <http://infoenglish.info>
Данный сайт предоставляет возможность обучающимся читать статьи и составлять топики на английском языке; пройти само тестирование по грамматике; здесь можно воспользоваться словарями и онлайн переводчиками.

7.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Договор №, дата, организация
Лицензионное программное обеспечение		
1	Microsoft Windows 7	Акт на передачу прав Н-0005792 от 08.06.2011 года
2	Microsoft Office 2010	
3	Kaspersky Business Space Security Russian Edition	
Свободно распространяемое программное обеспечение		
1	LibreOffice 6.3.3	
2	Adobe Acrobat Reader	
3	Mozilla Firefox 83.x	
4	Opera 72.x	
5	Google Chrome 86.x.	

8. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ,

НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий и др. объектов для проведения учебных занятий	Основное оборудование	Форма использования
1	Учебная аудитория 126	Специализированная мебель: столы ученические 8 шт, стулья 17 шт, стол преподавателя 1шт. Технические средства обучения (доска магнитная, учебно-наглядные пособия).	для проведения практических, семинарских занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации
2	Аудитория 303 научно-библиографический отдел	Специализированная мебель: Стол - 11 шт.; Стул - 11 шт.; Технические средства обучения: 11 персональных компьютеров подключенных к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду ФГБОУ ВО Иркутского ГАУ и электронно-библиотечную систему (электронной библиотеки); сканер CanoScan LIDE 110 - 2 шт.; Принтер HP Lazer Jet P 2055 - 1 шт.; Принтер HP Lazer Jet M 1132 MFP - 1 шт.; Список ПО на компьютере: Microsoft Windows 7, Microsoft Office 2010, Kaspersky Business Space Security Russian Edition, LibreOffice 6.3.3, Adobe Acrobat Reader, Mozilla Firefox 83.x, Opera 72.x, Google Chrome 86.x.	Для самостоятельной работы студентов

9. Рейтинг-план дисциплины

2 курс, 3 семестр

Практические занятия – 22 часа. Зачет.

Текущие аттестации: тест, перевод, заполнение форм аппликационных документов, реферирование статьи

Распределение баллов по разделам (модулям) в 3 семестре

Раздел дисциплины	Максимальный балл	Сроки
Раздел 1 Учебно-научная сфера общения		1-3
1. Тема 1 «Учеба в магистратуре»	30	неделя
Раздел 1. Название раздела	22	4-6
2. Тема 2 «Моя магистерская работа»		неделя
Раздел 2. Профессиональная сфера общения	12	7-8

3. «Ученые, исследования, открытия в области прикладной информатики (1)»		неделя
Раздел 2. Название раздела	30	9-10
4. «Ученые, исследования, открытия в области прикладной информатики (2)».		неделя
Раздел 2. Название раздела	6	11
5. «Ситуации профессионального общения»		неделя
ИТОГО	100	
Сумма баллов для допуска к зачету	от 40	
Итоговый рейтинговый балл	от 0 до 100	

Распределение баллов по видам работ

Вид работы	Единица измерения	Премиальные баллы
Активность на семинарском занятии	семестр	0 - 8
Посещение занятий	семестр	0 - 5
Внеаудиторная самостоятельная работа	семестр	0 –12
Участие в конференциях, конкурсах	одно участие	0 - 15
Итого		до 40
Экзамен		20-40

Определение итоговой оценки по дисциплине

По результатам работы в семестре студент может получить автоматически зачет или экзамен при условии, если он набрал более 50 баллов. Если студент набрал менее 40 баллов, то он не допускается к экзамену. Неудачившим студентам предоставляется возможность ликвидировать задолженность (в зависимости от причины неудачиваемости) в предусмотренные кафедрой и деканатом сроки.

Интервал баллов рейтинга	Оценка
Меньше 50	не зачтено
51 - 70	зачтено
71 - 90	зачтено
91 - 100	зачтено

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) и учебным планом направления подготовки магистров по направлению 06.04.01 «Биология»
Программа магистратуры Экология

Программу составили:

Хантакова В.М.





Швецова С.В

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранных языков

Протокол № 7 от «26» марта 2021г.



Заведующий кафедрой

Анненкова А.В.